



Université Clermont Auvergne
UFR Langues, Cultures et Communication

Anexos

***El beso de la mujer araña* de Manuel Puig y
Las malas de Camila Sosa Villada: género y
dictadura en Argentina**

Mémoire de recherche

Master 2 LLCER Espagnol – parcours "Métiers de l'enseignement supérieur et
de la recherche"

Loane REMURIER

Periodo académico: 2023-2024

Directora de investigación: Stéphanie URDICIAN



Université Clermont Auvergne
UFR Langues, Cultures et Communication

Anexos

***El beso de la mujer araña* de Manuel Puig y *Las malas* de Camila Sosa Villada: género y dictadura en Argentina**

Mémoire de recherche

Master 2 LLCER Espagnol – parcours "Métiers de l'enseignement supérieur et
de la recherche"

Loane REMURIER

Periodo académico: 2023-2024

Directora de investigación: Stéphanie URDICIAN

Índice de los anexos

Anexo 1: Estadísticas <i>El beso de la mujer araña</i>	1
Anexo 2: Estadísticas <i>Las malas</i>	7
Anexo 3: Imagen de la Difunta Correa	14

Anexo 1:

Estadísticas *El beso de la mujer araña*

Silvia García Lara & Loane Remurier

2023-03-11

Análisis realizado con RStudio

Para la realización de este análisis se ha depurado el texto pasando todas las palabras a minúsculas y eliminando los signos de puntuación. Por último, se han eliminado palabras que se usan con mucha frecuencia pero que no tienen un significado concreto en español (como, por ejemplo, las conjunciones de coordinación, artículos...).

Lista con la frecuencia de las palabras que se repiten en la novela:

##	words	freq
## 1	mujer	189
## 2	vos	265
## 3	muchacho	223
## 4	bien	218
## 5	bueno	194
## 6	entonces	194
## 7	dice	187
## 8	ahí	186
## 9	así	180
## 10	chica	162
## 11	procesado	144
## 12	casa	143
## 13	después	141
## 14	vez	131
## 15	madre	129
## 16	molina	123
## 17	tan	118
## 18	día	116
## 19	ser	116
## 20	ver	116
## 21	puede	115
## 22	dos	112
## 23	miedo	109
## 24	cosa	105
## 25	ahora	104
## 26	hace	104
## 27	noche	103
## 28	beso	22
## 29	director	102
## 30	voy	100
## 31	cuenta	99
## 32	hombre	99
## 33	decir	95
## 34	mismo	94
## 35	hacer	93
## 36	araña	10
## 37	nunca	91
## 38	parece	91
## 39	sabe	89
## 40	cosas	88
## 41	siempre	88
## 42	manuel	0
## 43	mañana	86
## 44	puig	0
## 45	quiere	84
## 46	quiero	84
## 47	mejor	83
## 48	película	83
## 49	ojos	81
## 50	valentín	80
## 51	pasa	76
## 52	casi	75
## 53	padre	74
## 54	vas	74
## 55	toda	73
## 56	mal	72
## 57	claro	71
## 58	mira	70
## 59	muchacha	70
## 60	cómo	69
## 61	vida	68

## 62	cara	67
## 63	van	67
## 64	acuerdo	66
## 65	nadie	64
## 66	puedo	61
## 67	aunque	60
## 68	momento	60
## 69	lado	56
## 70	irena	55
## 71	negra	54
## 72	sabés	54
## 73	favor	53
## 74	veces	53
## 75	pregunta	52
## 76	tenés	52
## 77	gracias	51
## 78	tipo	51
## 79	leni	50
## 80	mientras	50
## 81	parte	50
## 82	hablar	49
## 83	pantera	49
## 84	¿cómo	48
## 85	querés	48
## 86	gusta	47
## 87	señor	47
## 88	todavía	47
## 89	pide	46
## 90	puerta	46
## 91	queda	46
## 92	sexual	46
## 93	tarde	46
## 94	mano	45
## 95	mundo	45
## 96	vamos	45
## 97	vuelve	45
## 98	hijo	44
## 99	años	43
## 100	brujo	43
## 101	cabeza	43
## 102	cada	43
## 103	veras	43
## 104	viene	43
## 105	agua	42
## 106	buena	42
## 107	luz	42
## 108	pasar	42
## 109	todas	42
## 110	mirá	41
## 111	sigue	41
## 112	sola	41
## 113	sos	41
## 114	sueño	41
## 115	calle	40
## 116	pone	40
## 117	seguí	40
## 118	tiempo	40
## 119	empieza	39
## 120	mujeres	39
## 121	oye	39
## 122	acá	38
## 123	alguien	38
## 124	siente	38
## 125	sólo	38
## 126	dar	37
## 127	días	37
## 128	menos	37
## 129	misma	37
## 130	único	37
## 131	adentro	36
## 132	celda	36
## 133	grande	36
## 134	medio	36
## 135	quién	36
## 136	saber	36
## 137	usted	36
## 138	dije	35

## 139	frente	35
## 140	salir	35
## 141	mayordomo	34
## 142	primera	34
## 143	siento	34
## 144	tener	34
## 145	triste	34
## 146	vuelta	34
## 147	allí	33
## 148	llega	33
## 149	loco	33
## 150	mamá	33
## 151	pobre	33
## 152	blanco	32
## 153	hora	32
## 154	pensar	32
## 155	trabajo	32
## 156	voz	32
## 157	frío	31
## 158	haber	31
## 159	hoy	31
## 160	lejos	31
## 161	lugar	31
## 162	mirada	31
## 163	niño	31
## 164	poder	31
## 165	dan	30
## 166	fuerte	30
## 167	hecho	30
## 168	jardín	30
## 169	negro	30
## 170	buen	29
## 171	cierto	29
## 172	comida	29
## 173	debe	29
## 174	ganas	29
## 175	marido	29
## 176	podría	29
## 177	algún	28
## 178	amor	28
## 179	freud	28
## 180	gente	28
## 181	homosexuales	28
## 182	puesto	28
## 183	apenas	27
## 184	cama	27
## 185	creo	27
## 186	cualquier	27
## 187	enseguida	27
## 188	final	27
## 189	magnate	27
## 190	pasó	27
## 191	pelo	27
## 192	sale	27
## 193	solo	27
## 194	auto	26
## 195	ciego	26
## 196	compañero	26
## 197	contar	26
## 198	digo	26
## 199	encuentra	26
## 200	entra	26
## 201	homosexualidad	26
## 202	modo	26
## 203	muerte	26
## 204	nuevo	26
## 205	palabras	26
## 206	peor	26
## 207	represión	26
## 208	según	26
## 209	sexuales	26
## 210	solterona	26
## 211	unas	26
## 212	ventana	26
## 213	verdad	26

```
## 214      visto  26
## 215      volver 26
## 216        mar  25
## 217        mesa 25
## 218        pasos 25
## 219      posible 25
## 220      primero 25
## 221         tres 25
## 222         vino 25
## 223        aquí  24
## 224        carta 24
## 225         deja 24
## 226         dio  24
## 227         gran 24
## 228      hambre 24
## 229      manos  24
## 230       parís  24
## 231   perdoname 24
## 232     quieras 24
## 233       rengo  24
## 234   restaurant 24
## 235       cuento 23
## 236        culpa 23
## 237         dijo 23
## 238         fin  23
## 239        fondo 23
## 240         iba  23
## 241     levanta  23
## 242        llama 23
## 243        salió 23
## 244       seguir 23
## 245       seguro 23
## 246         tal  23
## 247         vaya 23
## 248       viejo  23
## 249        zombi  23
## 250     alguna  22
```

Número total de palabras en la novela (omitiendo las previamente mencionadas que no tienen un significado concreto en español):

```
## [1] 37115
```

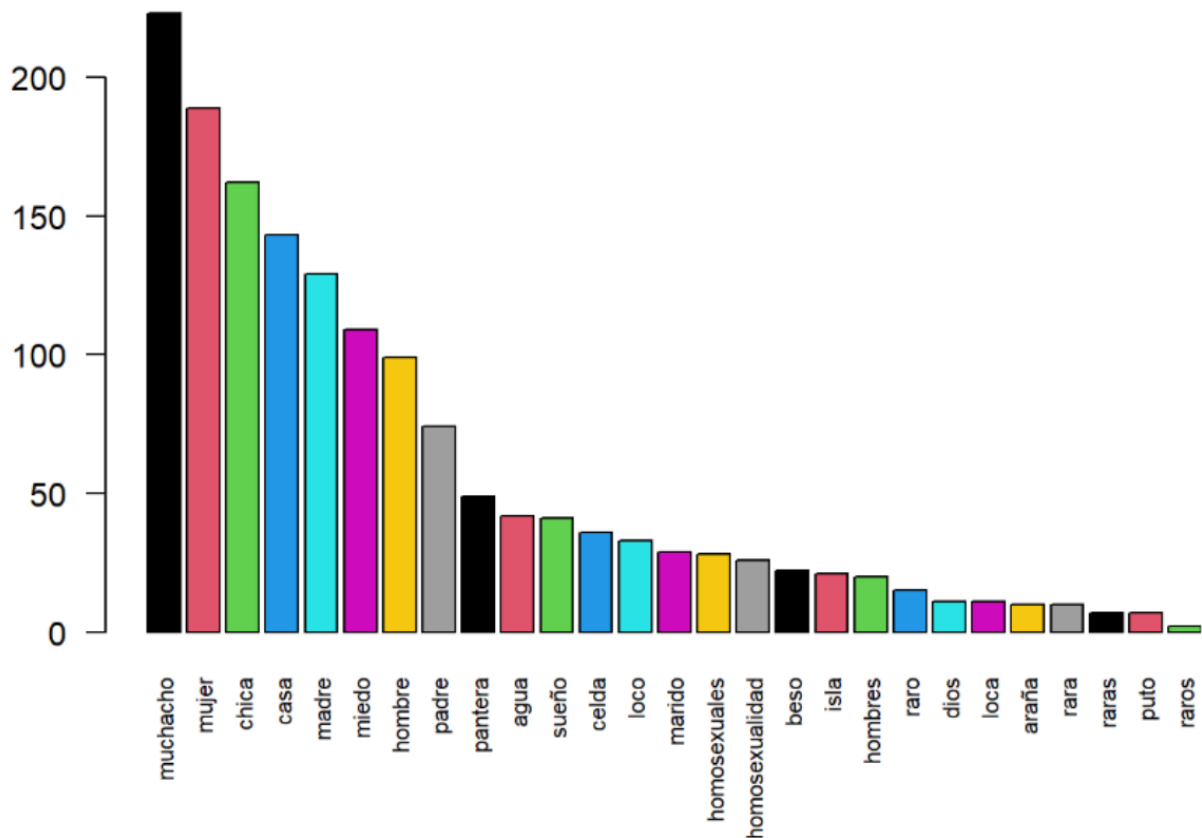
Número total de palabras distintas en nuestra clasificación:

```
##      n
## 1 10040
```

Nube de palabras con las 250 palabras más repetidas:



Diagrama de barras con las palabras que tienen mayor relevancia en cuanto al género y al alcance de la novela:

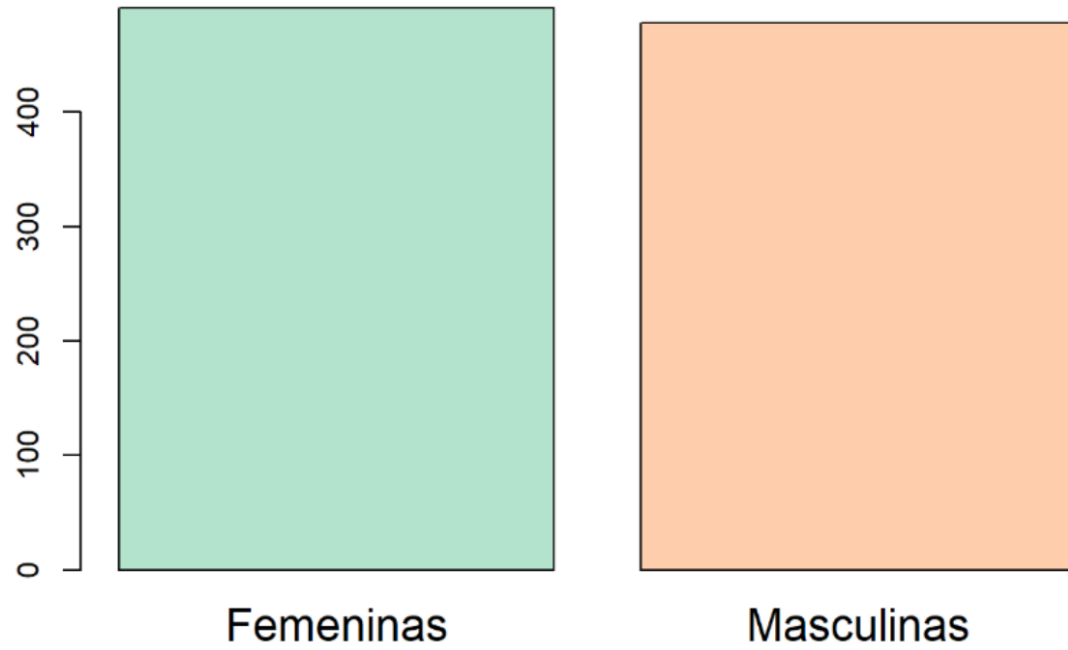


Comparación del género de las palabras con mayor relevancia en un gráfico de barras:

Las palabras seleccionadas son:

Femeninas: mujer,madre,chica,loca

Masculinas: hombre,padre,muchacho,marido,hombres,loco



Anexo 2:

Estadísticas *Las malas*

Silvia García Lara & Loane Remurier

2023-04-04

Análisis realizado con RStudio

Para la realización de este análisis se ha depurado el texto pasando todas las palabras a minúsculas y eliminando los signos de puntuación. Por último, se han eliminado palabras que se usan con mucha frecuencia pero que no tienen un significado concreto en español (como, por ejemplo, las conjunciones de coordinación, artículos...).

Lista con la frecuencia de las palabras que se repiten en la novela:

```
##      words freq
## 1      tía 184
## 2    encarna 177
## 3     casa 150
## 4    todas 143
## 5     vez 114
## 6  travestis 108
## 7      ser 106
## 8     niño 105
## 9     así  96
## 10   noche  95
## 11    vida  93
## 12   mundo  92
## 13   cuerpo  91
## 14    cada  89
## 15  siempre  89
## 16     dos  88
## 17    ahí  86
## 18    día  86
## 19  travesti  86
## 20  mientras  77
## 21  después  76
## 22   madre  75
## 23    ojos  71
## 24   brillo  70
## 25     tan  69
## 26    dice  67
## 27   parque  67
## 28    veces  66
## 29   nunca  65
## 30   maría  64
## 31    bien  62
## 32    sólo  61
## 33  cabeza  57
## 34    hacer  57
## 35    mano  53
## 36    cómo  52
## 37   podía  52
## 38    años  51
## 39   hombre  51
## 40   mamá  51
```

## 41	dijo	50
## 42	toda	50
## 43	calle	49
## 44	hacia	49
## 45	iba	46
## 46	entonces	45
## 47	mujer	45
## 48	papá	45
## 49	ver	45
## 50	lado	44
## 51	puerta	44
## 52	amor	43
## 53	decía	42
## 54	momento	42
## 55	noches	42
## 56	aquel	40
## 57	misma	40
## 58	mismo	40
## 59	clientes	39
## 60	hijo	39
## 61	cuarto	38
## 62	muerte	38
## 63	nadie	38
## 64	tener	37
## 65	cara	36
## 66	cliente	36
## 67	hombres	35
## 68	miedo	35
## 69	cama	34
## 70	dolor	34
## 71	pensión	34
## 72	alguna	33
## 73	aquella	33
## 74	decir	33
## 75	dinero	33
## 76	hace	33
## 77	padres	33
## 78	unas	33
## 79	boca	32
## 80	camino	32
## 81	manos	32
## 82	pelo	32
## 83	tiempo	32
## 84	padre	31
## 85	quería	31
## 86	saber	31
## 87	auto	30
## 88	dentro	30
## 89	frente	30
## 90	patio	30
## 91	ahora	28
## 92	familia	28
## 93	silencio	28
## 94	casi	27
## 95	mejor	27
## 96	angie	26
## 97	brazos	26
## 98	vivir	26

## 99	alguien	25
## 100	cosa	25
## 101	machi	25
## 102	manera	25
## 103	mesa	25
## 104	morir	25
## 105	pasar	25
## 106	pueblo	25
## 107	puede	25
## 108	ropa	25
## 109	salir	25
## 110	sandra	25
## 111	tal	25
## 112	trabajar	25
## 113	agua	24
## 114	ciudad	24
## 115	cosas	24
## 116	días	24
## 117	haber	24
## 118	luz	24
## 119	menos	24
## 120	nombre	24
## 121	primera	24
## 122	trabajo	24
## 123	veo	24
## 124	zapatos	24
## 125	aunque	23
## 126	bajo	23
## 127	gente	23
## 128	hora	23
## 129	llorar	23
## 130	lugar	23
## 131	poder	23
## 132	sola	23
## 133	todavía	23
## 134	adentro	22
## 135	aire	22
## 136	amiga	22
## 137	deseo	22
## 138	dormir	22
## 139	luego	22
## 140	mañana	22
## 141	medio	22
## 142	mierda	22
## 143	parece	22
## 144	rostro	22
## 145	sabía	22
## 146	sangre	22
## 147	única	22
## 148	voz	22
## 149	belleza	21
## 150	hecho	21
## 151	incluso	21
## 152	lágrimas	21
## 153	mirada	21
## 154	parte	21

## 155	posible	21
## 156	quiero	21
## 157	barrio	20
## 158	capaz	20
## 159	hijos	20
## 160	horas	20
## 161	igual	20
## 162	mujeres	20
## 163	piernas	20
## 164	pregunta	20
## 165	puta	20
## 166	rosa	20
## 167	sabe	20
## 168	tres	20
## 169	apenas	19
## 170	cierto	19
## 171	corazón	19
## 172	cualquier	19
## 173	encima	19
## 174	hablar	19
## 175	hacían	19
## 176	llena	19
## 177	natalí	19
## 178	pasado	19
## 179	policía	19
## 180	pone	19
## 181	tierra	19
## 182	van	19
## 183	carne	18
## 184	daba	18
## 185	dejar	18
## 186	hacia	18
## 187	joven	18
## 188	laura	18
## 189	llevaba	18
## 190	mal	18
## 191	ninguna	18
## 192	peor	18
## 193	piel	18
## 194	pronto	18
## 195	quién	18
## 196	tomar	18
## 197	varón	18
## 198	ventana	18
## 199	vergüenza	18
## 200	algún	17
## 201	animales	17
## 202	chicas	17
## 203	muerto	17
## 204	parecía	17
## 205	pesar	17
## 206	ponía	17
## 207	sol	17
## 208	tarde	17
## 209	tristeza	17
## 210	voy	17
## 211	conmigo	16

## 212	digo	16
## 213	entrar	16
## 214	perras	16
## 215	pesos	16
## 216	puedo	16
## 217	triste	16
## 218	vamos	16
## 219	vecinos	16
## 220	vino	16
## 221	violencia	16
## 222	cambio	15
## 223	cerca	15
## 224	dado	15
## 225	decían	15
## 226	dejaba	15
## 227	dejó	15
## 228	fondo	15
## 229	frío	15
## 230	habitación	15
## 231	historia	15
## 232	iban	15
## 233	imposible	15
## 234	niños	15
## 235	novio	15
## 236	olor	15
## 237	pasa	15
## 238	paso	15
## 239	pecho	15
## 240	puesto	15
## 241	terminar	15
## 242	vestido	15
## 243	alcohol	14
## 244	cielo	14
## 245	cuenta	14
## 246	culo	14
## 247	delante	14
## 248	escuela	14
## 249	fiesta	14
## 250	golpe	14

Número total de palabras en la novela (omitiendo las previamente mencionadas que no tienen un significado concreto en español):

[1] 25134

Número total de palabras distintas en nuestra clasificación:

n
1 8654

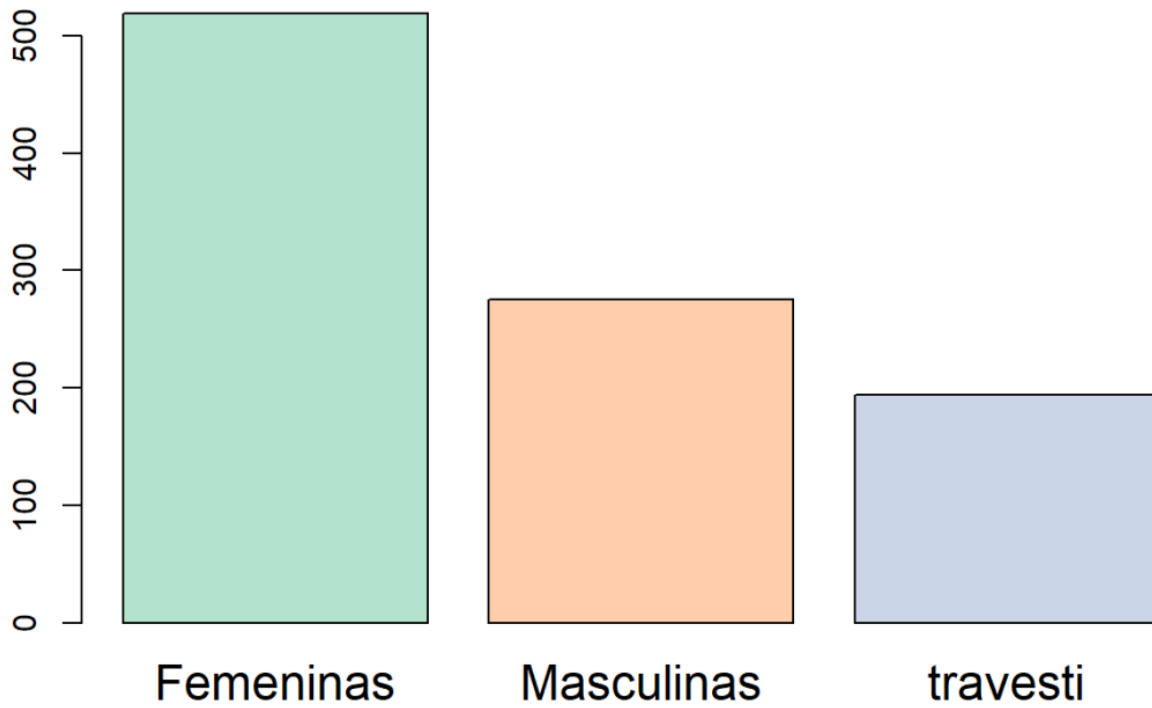
Comparación del género de las palabras con mayor relevancia en un gráfico de barras:

Las palabras seleccionadas son:

Femeninas: mujer(es),madre(s),mamá, tía

Masculinas: niño,hombre(s),hijo,papá

Travesti: travesti(s)



Anexo 3:

Imagen de la Difunta Correa



Darío Alpern, *Imagen de la Difunta Correa* [Fotografía], Santuario de la Difunta Correa en Vallecito (Provincia de San Juan, Argentina), Wikimedia Commons [en línea], 2009, disponible en [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Imagen de la Difunta Correa.jpg?uselang=fr](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Imagen_de_la_Difunta_Correa.jpg?uselang=fr)